

巴黎公社

会议记录

第二卷

商务印书馆

一八七一年

巴黎公社

会议记录

第二卷

五月一日至五月二十一日



商务印书馆

1963

北京

ПРОТОКОЛЫ ЗАСЕДАНИЙ
ПАРИЖСКОЙ КОММУНЫ 1871 ГОДА

苏联科学院出版社出版
1960, 莫斯科

編輯委员会

院士 沃尔金 (В. П. Волгин)

历史学博士 热卢博夫斯卡娅 (Э. А. Желубовская)

历史学博士 莫洛克 (А. И. Молот)

第二卷編輯

热卢博夫斯卡娅

何 清 新 譯

巴黎公社會議記錄

第 二 卷

[苏联]热卢博夫斯卡娅編 何清新譯

商 务 印 书 馆 出 版

北京复兴門外翠微路

(北京市书刊出版业营业許可証出字第 107 号)

新 华 书 店 經 售

京 华 印 书 局 印 装

統·书号: 11017·118

1963年10月初版 开本 850×1168^{1/2}毫米

1963年10月北京第1次印刷 字数 555千字

印张 20⁴/₁₆ 插页 18 印数 13,000册

全布面定价(9)1.00元

布腰纸面定价(9)3.60元

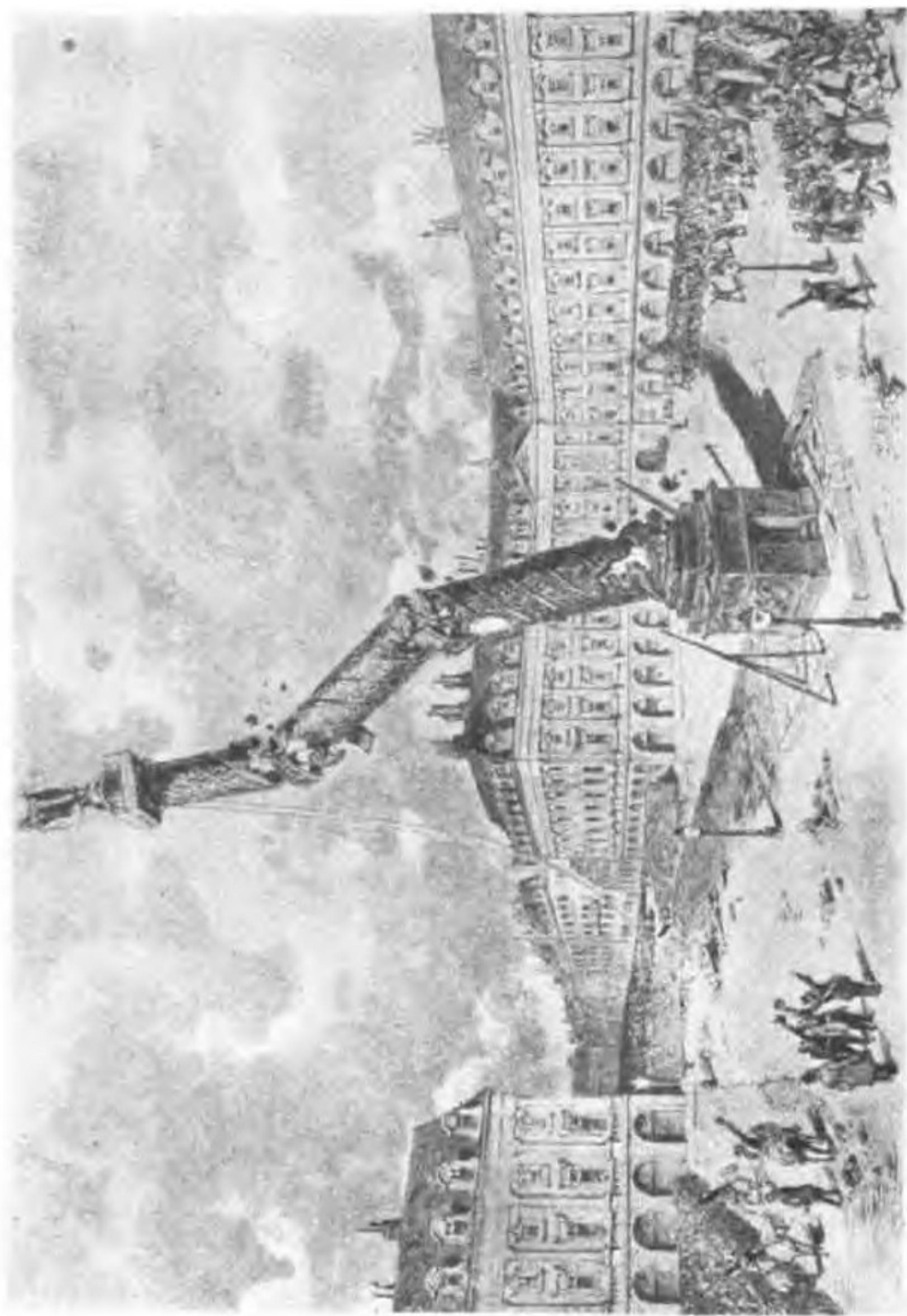


图 1 拆除万多姆纪念柱（1871年5月10日）



图 2 1871年巴黎公社活动家

Le Général
Commandant
G. de Goussier
Quartier Général.

Le 3. Mai 1871

Citoyen Ministre

En insistant auprès de Vous pour obtenir
des renforts, tant en Artillerie, qu'en Infanterie
et Cavalerie, mon intention était, non seulement de
me tenir sur la défensive afin de conserver des
positions, - mais encore de pousser en temps utile
l'offensive, pour ^{prendre} ~~occuper~~ par un plan d'attaque
précisément calculé, les ^{positions} ~~forts~~ du plateau de Chalillon
et des ^{collines} ~~collines~~ de ^{Chalillon} ~~Chalillon~~, qui ^{attaquent} ~~menacent~~ les tranchées
de Vaux et de Tilly -

Tout en me renvoyant vos nombreuses
dépêches, émanant surtout de la Commission supérieure,
et en me débarrassant de toute ma réserve pour servir
les canons et les hommes au fort de Tilly, je ne
me rends pas compte, Citoyen Ministre, de l'im-
portance qu'on attache à ce point. Tilly n'est plus
un fort, - ~~il est un point fort~~ - mais ~~une position~~
considérée comme tel et
en admettant même qu'il ne put résister à l'investisse-
ment, il serait inévitablement battu et rasé par
les feux des ^{positions qui le dominent} ~~positions~~,
tandis que elle ^{considérée comme position forte elle} ~~peut être~~ plus utilement défen-
due, et avec bien moins de sacrifices ^{de} ~~en~~ hommes et

图 3. 符卢勃列夫斯基将军 1871 年 5 月 3 日就前线南段战况
致军事代表罗塞尔的报告第一页

L'ordre du jour est demandé sur
la discussion relative aux attributions
du comité de salut public. Il pro-
cède immédiatement à la nomination
d'un quelconque membre.

Léon Demoy *A. Bellong Urvain*
P. Lesuire *J. Durand*
E. Clément *H. Champy*
E. Long *J. Durand*

图 5. 由十二名公社委员签署关于社会治安委员会职权
问题停止讨论的提案

FÉDÉRATION RÉPUBLICAINE

DE LA

GARDE NATIONALE

COMITÉ CENTRAL

au Colonel Sayon et ses collègues

Gidoyan,

Monsieur je vous ai écrit que
la trahison est dans tous
les services, je vous le
confirme aujourd'hui —
Si vous ne prenez de suite les
mesures les plus énergiques
la République est perdue,
et devant le peuple vous
êtes responsables des malheurs
qui nous menacent —

Monsieur je vous ai signalé
le Directeur de la garnison
de Vanos, cet homme me

图 7. 国民自卫军中央委员会几位委员为营队弹药供应工作紊乱
致公社委员阿夫里阿尔的信

complètement sous descriptif, il
vous s'engage —

Tout à l'heure je l'ai raconté
au général, il m'a dit que
dans les locations de la partie
des versailles (issy) et orient
uniquement appartenant à
nous dans ce cas —

Il n'y a rien, mais sur
nos collègues ordonnant de
visiter le camp, nos locations
manquent de tout, et les
gardes nationaux sur-
manquent de cartouches

Des mesures on s'occupe
pour votre réussite

C. Gillon salut et fraternité

Cher Thérèse

[Signature]

13 mai 1871



图7 續

non, j'attends immédiatement justice au
lieu de la dégrader de suite en un message, ayant
sans doute un sens? (substantivement - la
détour)

Le citoyen Pichon - Le bon p. l'avenir,
dans un grand nombre de ^{grand p. en} ~~cas~~ nous nous sommes
dans la grande question de nous occuper de deux ou
trois jours consécutifs de cela. Il semble en la
matière un complet abandon. Ne serait-il pas
bon que le Citoyen Pichon et Rogentt. Individuels
fussent avec nous pour une révolution quelconque?

Le Citoyen Pichon, délégué à la justice. -

Il n'y a pas de révolution à proposer, la première
à la Commune peut tomber devant la première
détention de la justice et d'assurer la première de
"faire justice".

Le Citoyen Rogentt, procureur à la
Commune. - La prison de Vincennes, la justice
et un différent point.

Le Citoyen ^{de la} président - Le grand
point de ce la justice, en l'absence de la
proposition de la justice, la grande question en la justice
est l'absence de la justice à Vincennes
en l'absence de la justice en l'absence de la justice
fait en la justice qui ~~est~~ ^{des arrêtés}

Le Citoyen Urbain - Le point de la justice
est en la justice de la justice?

图 8. 5月17日公社会議记录的一段，上面有爱·瓦揚、欧·普罗托、
拉·里果、让-雅·皮約和烏尔班关于必須采取革命行动的发言

Le citoyen Vaillant, Je vois que ~~je~~
la question ^{est} ~~est~~ me tenait dans des
conditions d'impossibilité telles
que ~~beaucoup~~ ^{peut-être} ne pourraient pas
~~être en mesure~~ faire les observations
que je ~~présente~~ ^{présente} Je ne suis ni
de la majorité ni de la minorité
parce que j'ai pu former un
groupe d'hommes avec lequel je
pouvais marcher. Il y a ~~des~~
~~des~~ ~~assemblées~~ de petites sections
de petites associations qui se
font dans les divers groupes
de cette assemblée. ~~Je ne~~
~~peux~~ Et j'en suis bien sûr l'intérêt
de la Commission. Comme tout

图 9. 爱·瓦揭在5月17日公社会議上对“少数派”发言的片断

En question de ce que tout peut
Le demande à l'Assemblée. En ce cas
non-remboursés chargés de la dette de
Paris - Et ne peut plus qu'elles
intérieures. Comme fait à partir de
cette année. Le Parlement, en
partant avant le public de question de
revenu et de dépenses pour combler le
trou que ce revenu de l'Assemblée
sur les dépenses de l'Assemblée, et ne
fut pas le Parlement. Cependant que
l'Assemblée en les engageant à provision
de son fait.

Le parle de la monnaie, mais
revenu que l'Assemblée, et y avait
un fait qui pouvait donner à l'Assemblée
de moins l'Assemblée de cette
Assemblée par plusieurs mandes
de cette Assemblée.

图 9 (續)

REPUBLIQUE FRANÇAISE

COMMUNE DE PARIS

COMMANDEMENT

FORT DE BICETRE

Des conventions ont été conclues entre
le 3^e corps, Paris,
le 19^e de l'Armée française le 2^e mars
par le commandant de Bricote le commandant de guerre
dans tout le fort de Bricote.

Présents :

- le colonel de Metz, commandant de la Commune Comoyan
- le capitaine de 3^e corps, commandant de Bricote
- le capitaine de Metz, commandant de 3^e corps d'armée
- le commandant Rouquet, commandant de la section de
Pointe Bruges
- le commandant Lamy, commandant de la section de
Villiers
- le commandant Harmand, commandant de la section de
Haut de la Chapelle
- le commandant Guerin, chef de 1^{re} section
- le commandant Laurent, chef de 2^e section
- le commandant Poir, commandant de plan
- le capitaine Robinson, chef de section de
commandement de fort de Bricote
- le lieutenant Mermet, attaché à l'état-major
du 3^e corps commandant de 3^e corps
- le capitaine de Bricote, capitaine de Bricote
de fort de Bricote
- le colonel de Metz, commandant de la Commune Comoyan
- le capitaine de Metz, commandant de la section de Bricote

图 10. 5月21日毕塞特炮台军事会议记录

Je ne puis de se régler sur Paris
 le conseil, à l'ensemble, a décidé que les députés n'ont
 l'initiative par leurs positions, et que les choses se font
 comme que de leur position et de leur énergie pour
 faire une majorité de la solution.

Paris à Brestre en trois semaines, les
 jours, non en un qui d'été.

J. P. ...

Pour M. ...

...

...

...

...

...

...

...



图 10 (續)

第二卷目录

1871 年 5 月 1 日會議記錄	1
1871 年 5 月 2 日會議記錄	48
1871 年 5 月 3 日會議記錄	97
1871 年 5 月 4 日第一次會議記錄	134
1871 年 5 月 4 日第二次會議記錄	169
1871 年 5 月 5 日會議記錄	178
1871 年 5 月 6 日會議記錄	213
1871 年 5 月 7 日公社部分委員會會議記錄	271
1871 年 5 月 8 日會議記錄	273
1871 年 5 月 9 日會議記錄	330
1871 年 5 月 10 日會議記錄	345
1871 年 5 月 12 日會議記錄	379
1871 年 5 月 15 日公社《少数派宣言》	413
1871 年 5 月 17 日會議記錄	419
1871 年 5 月 19 日會議記錄	460
1871 年 5 月 21 日會議記錄	496
公社委員簡历	577
第二卷決議、法令及附录檢目	1
第二卷引用及所見书报目录	5
全书決議、法令及附录分类索引	7
全书人名索引	21